1
Coördinatie-
bureau

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19e Januari 1956 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 Maart 1952, tot inrichting van de keuring van zaaizaad en pootgoed voor land- en tuinbouw", heeft de 27e Januari 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 19 janvier 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 mars 1952 organisant le contrôle des semences et des plants agricoles et horticoles", a donné le 27 janvier 1956 l'avis suivant :

De inleidende volzin van artikel 1 van het ontwerp dient als volgt te worden geredigeerd, zodat duidelijk tot uiting komt dat de gewijzigde bepalingen worden opgeheven met alle wijzigingen die daarin vroeger zijn aangebracht :

"Artikel 1.-

In het koninklijk besluit van 25 Maart 1952 worden artikel 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 Mei 1953, de artikelen 4 tot 6, artikel 7, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 Mei 1953, artikel 9, artikel 10, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 Juli 1954, en artikel 11, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 December 1953, door de volgende bepalingen vervangen : ...".

\+

\+ \+

Volgens de nieuwe tekst van artikel 2, tweede lid, moeten in de lijst welke door de Minister van Landbouw wordt vastgesteld, onder meer worden opgenomen "zogenaamde landrassen, groepsrassen en dergelijke, waarvan de kweker niet gekend is".

Uit ingewonnen inlichtingen blijkt dat de zeer vage uitdrukking "en dergelijke", die bovendien leidt tot een gebrekkige zinsbouw, zonder bezwaar kan worden weggelaten. Men zegge derhalve : "zogenaamde landrassen en groepsrassen , waarvan de kweker niet gekend is".

\+

\+ \+

.../...

De vermeldingen "Hoofdstuk I.-Normale keuring van landbouwzaaizaad", "Afdeling 1. - Algemene bepalingen" en "Afdeling 2. - Inschrijving voor de keuring" die ongewijzigd blijven, moeten in het ontwerp niet worden herhaald. Hetzelfde geldt voor de artikelen 3 en 8 van het koninklijk besluit van 25 Maart 1952.

\+

\+ \+

Daar voor wat betreft de rassen waarvan de kweker niet gekend is, de vereisten inzake zuiverheid niet meer zijn bepaald in de tabel van artikel 7, zou artikel 5 van het koninklijk besluit van 25 Maart 1952 best gewijzigd worden als volgt :

"Artikel 5.-

Om onder een bepaalde klasse te worden gerangschikt, moet het zaaizaad voldoen zowel aan de in de artikelen 6 en 7 of overeenkomstig artikel 7 bepaalde vereisten inzake herkomst en zuiverheid als aan de overige kwaliteitsnormen die de dienst voor die klasse vordert".

\+

\+ \+

.../...

De nieuwe tekst van artikel 7 zou beter worden gesteld als volgt :

"Artikel 7.-

Om onder een van de klassen bepaald in artikel 4, eerste lid, te worden gerangschikt, moet het zaaizaad waarvan de kweker gekend is voldoen aan de in onderstaande tabel gestelde vereisten inzake zuiverheid.

I. Zelfbestuivende soorten ... (verder zoals in het ontwerp) ...

Om onder een van de klassen bepaald in artikel 4, tweede lid, te worden gerangschikt,moet het zaaizaad waarvan de kweker niet gekend is voldoen aan de vereisten inzake zuiverheid welke jaarlijks door de dienst worden bepaald".

\+

\+ \+

Ingevolge het advies L.3947/2 door de Raad van State op 23 November 1953 gegeven, heeft het koninklijk besluit van 12 December 1953 onder meer in artikel 10, 1°, het woord "maïs" vervangen door de uitdrukking "vrij bestoven maïsrassen". Het koninklijk besluit heeft vervolgens aan deze uitdrukking een definitie toegevoegd.

Om de redenen uiteengezet in het voormeld advies, ware het gepast in artikel 10, 1°, bedoelde uitdrukking te behouden en bovendien in de nieuwe tekst van artikel 9, tweede lid, 1°, het woord "maïs" door deze uitdrukking, die verder nog steeds voorkomt in de artikelen 11, 1°, en 14, tweede lid, te vervangen.

.../...

Tenslotte ware het gepast de definitie, die voorkomt in artikel 10, 1°, te behouden mits ze onder te brengen in de nieuwe tekst van artikel 9, tweede lid, 1°.

\+

\+ \+

In de nieuwe tekst van artikel 11, 1°, is er sprake van "in deze § niet uitdrukkelijk vermelde soorten". Daar de bepaling, die bedoeld wordt, geen paragraaf uitmaakt, zegge men : "hier niet uitdrukkelijk vermelde soorten".

De inleidende volzin van artikel 2 van het ontwerp stelle men als volgt :

"Artikel 2.-

Hoofdstuk II "Keuring van landbouwzaaizaad op partij" van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen : ...".

In de nieuwe tekst van artikel 17 vervange men het woord "beschikkingen" door het woord "bepalingen".

De inleidende volzin van artikel 3 van het ontwerp stelle men als volgt :

"Artikel 3.-

Artikel 20 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling : ...".

.../...

In de nieuwe tekst van artikel 20, vervange men het woord "voortbrengst" door het woord "teelt".

De inleidende volzin van artikel 4 van het ontwerp leze men als volgt :

"Artikel 4.-

Artikel 23, 3°, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt : ...".

La phrase liminaire de l'article 1er du projet devrait être rédigée comme suit de manière à faire ressortir clairement que les dispositions modifiées sont abrogées avec toutes les modifications antérieures qu'elles ont subies:

"Article 1er.-

Dans l'arrêté royal du 25 mars 1952, l'article 2 modifié par l'arrêté royal du 6 mai 1953, les articles 4 à 6, l'article 7 modifié par l'arrêté royal du 6 mai 1953, l'article 9, l'article 10 modifié par l'arrêté royal du 5 juillet 1954, et l'article 11 modifié par l'arrêté royal du 12 décembre 1953, sont remplacés par les dispositions suivantes : ...".

\+

\+ \+

Aux termes du texte nouveau de l'article 2, alinéa 2, doivent en outre figurer dans la liste arrêtée par le Ministre de l'Agriculture," les variétés dites locales, de groupe et similaires dont l'obtenteur est inconnu".

Il résulte des renseignements recueillis que l'expression "et similaires", qui est fort imprécise et qui vicie en outre la construction de la phrase, peut être omise sans inconvénient. Il convient dès lors d'écrire : "des variétés dites locales et de groupe, dont l'obtenteur est inconnu".

\+

\+ \+

Les mentions "Chapitre Ier - Contrôle normal des semences agricoles", "Section 1ère - Dispositions générales" et "Section 2 - Inscription au contrôle" qui ne subissent aucune modification, ne doivent pas être reprises dans le projet.Il en est de même des articles 3 et 8 de l'arrêté royal du 25 mars 1952.

+

+ +

Les conditions de pureté n'étant plus indiquées au tableau de l'article 7 en ce qui concerne les variétés dont l'obtenteur est inconnu, il convient de modifier l'article 5 de l'arrêté royal du 25 mars 1952 ainsi qu'il suit :

"Article 5.-

Pour être rangées dans une classe déterminée, les semences doivent satisfaire à la fois aux conditions de provenance et de pureté fixées aux articles 6 et 7 ou conformément à l'article 7 et aux autres normes de qualité exigées pour cette classe par l'office".

+

+ +

Le nouveau texte de l'article 7 serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

.../...

"Article 7.-

Pour être rangées dans une des classes prévues à l'article 4, alinéa 1er, les semences dont l'obtenteur est inconnu doivent satisfaire aux conditions de pureté indiquées au tableau ci-après :

I. Espèces autogames ... (la suite comme au projet) ...

Pour être rangées dans une des classes prévues à l'article 4, alinéa 2, les semences dont l'obtenteur est inconnu doivent satisfaire aux conditions de pureté déterminées annuellement par l'office".

\+

\+ \+

Suite à l'avis L. 3947/2 donné par le Conseil d'Etat le 23 novembre 1953, l'arrêté royal du 12 décembre 1953 a notamment remplacé à l'article 10, 1°, le mot "mais" par l'expression "mais des variétés à pollinisation libre". L'arrêté royal a ensuite complété cette expression par une définition.

Pour les raisons exposées dans l'avis précité, il conviendrait de maintenir cette expression à l'article 10, 1°, et de remplacer en outre dans le nouveau texte de l'article 9, alinéa 2, 1°, le mot "mais" par la même expression, qui figure d'ailleurs toujours aux articles 11, 1° et 14, alinéa 2.

.../...

Enfin, il s'indique de maintenir la définition figurant à l'article 10,1°, en l'intégrant toutefois dans le texte nouveau de l'article 9, alinéa 2, 1°.

+

+ +

Au texte nouveau de l'article 11, 1°, il est question de "espèces non désignées spécialement dans le présent paragraphe". La disposition visée ne constituant pas un paragraphe, il y aurait lieu de dire : "les espèces non spécialement désignées ici".

La phrase liminaire de l'article 2 du projet devrait être rédigée comme suit :

"Article 2.-

Le chapitre II "Contrôle des semences agricoles sur lot" du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes : ...".

Dans le nouveau texte néerlandais de l'article 17, il y a lieu de remplacer le mot "beschikkingen" par le mot "bepalingen".

La phrase liminaire de l'article 3 du projet devrait être rédigée comme suit :

"Article 3.-

L'article 20 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : ...".

.../...

Dans le nouveau texte néerlandais de l'article 20, il y a lieu de remplacer le mot "voortbrengst" par le mot "teelt".

La phrase liminaire de l'article 4 du projet devrait être rédigée comme suit :

"Article 4.-

L'article 23, 3°, du même arrêté est complété comme suit : ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs: premier président,

D. DECLEIRE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE. Het verslag werd uitgebracht door de H. SMOLDERS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M. SMOLDERS, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.